

主管 中华人民共和国教育部
主办 上海外国语大学
承办 中国外语战略研究中心

LANGUAGE POLICY & LANGUAGE EDUCATION

语言政策与语言教育

主编 陈坚林

LPLE
2017年
第 1 期

 复旦大学出版社

主管 中华人民共和国教育部

主办 上海外国语大学

承办 中国外语战略研究中心

LANGUAGE POLICY & LANGUAGE EDUCATION

语言政策与语言教育

主编 陈坚林

2017年
第 ① 期

 复旦大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

语言政策与语言教育. 2017 年. 第 1 期/陈坚林主编. —上海: 复旦大学出版社, 2017. 6
ISBN 978-7-309-13089-8

I. 语… II. 陈… III. ①语言政策-文集②语言教学-文集 IV. H0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 166026 号

语言政策与语言教育. 2017 年. 第 1 期

陈坚林 主编

责任编辑/朱莉芝

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路 579 号 邮编: 200433

网址: fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

门市零售: 86-21-65642857 团体订购: 86-21-65118853

外埠邮购: 86-21-65109143 出版部电话: 86-21-65642845

当纳利(上海)信息技术有限公司

开本 787 × 1092 1/16 印张 8.75 字数 162 千

2017 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-13089-8/H · 2740

定价: 25.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社有限公司出版部调换。

版权所有 侵权必究

《语言政策与语言教育》

主管：中华人民共和国教育部

主办：上海外国语大学

承办：中国外语战略研究中心

出版：复旦大学出版社

顾问委员会(按姓氏音序排列)

曹德明 陈章太 戴庆厦 戴炜栋 [英] R·菲利普森 冯增俊 [英] M·赫兹菲尔德
[美] N·洪伯格 李宇明 [美] T·里根 [加拿大] T·里森托 陆俭明
[澳] J·洛比昂科 [德] W·玛茨凯维茨 [英、约旦] Y·苏雷曼
[泰] 布里姆诗丽拉特 [美] J·托勒夫森 文秋芳 [瑞典] B·颜诺 游汝杰

编辑委员会

主 任：赵蓉晖

委 员(按姓氏音序排列)：

蔡基刚 蔡永良 陈超明 陈坚林 陈新仁 程晓堂 戴曼纯 范俊军 冯学锋
高雪松 高一虹 郭龙生 郭 熙 何俊芳 何婷婷 侯 敏 胡范铸 黄少安
黄 行 黄忠廉 金基石 亢世勇 李国英 刘海涛 鲁子问 陆经生 梅德明
穆 雷 潘文国 束定芳 苏金智 苏新春 [瑞士] 图 尚 王 辉 王建勤
王培光 王雪梅 王远新 徐大明 徐 杰 许慈惠 杨尔弘 于锦恩 俞理明
战 菊 张建国 张日培 张维佳 张治国 赵红弢 赵世举 赵小兵 周洪波
周 荐 [美] 周明朗 周庆生

编辑部地址：上海市大连西路 550 号上海外国语大学 5 号楼 607 室

通讯地址：上海市大连西路 550 号 338 信箱 邮编：200083

联系电话：021-35372364 电子信箱：lple2015@163.com

网址：<http://www.iol.shisu.edu.cn> 或者 <http://www.rcfls.shisu.edu.cn>

声明：本刊不以任何形式收取版面费。文责自负。

Language Policy & Language Education

Sponsored by Ministry of Education, P.R.China

Directed by Shanghai International Studies University

Edited by Research Center for Foreign Language Strategies

Published by Fudan University Press

Consultants (in Pinyin order)

Cao Deming, Chen Zhangtai, Dai Qingxia, Dai Weidong, Feng Zengjun, M. Herzfeld, N. Hornberger, B. Jernudd, Li Yuming, J. Lo Bianco, Lu Jianming, W. Mackiewicz, R. Phillipson, Premsrirat, T. Reagon, T. Ricento, Y. Suleiman, J. Tollefson, Wen Qiufang, You Rujie

Editorial Board

Chairman: Zhao Ronghui

Members (in Pinyin order)

Cai Jigang, Cai Yongliang, Chen Chaoming, Chen Jianlin, Chen Xinren, Cheng Xiaotang, Dai Manchun, Fan Junjun, Feng Xuefeng, Gao Xuesong, Gao Yihong, Guo Longsheng, Guo Xi, He Junfang, He Tingting, Hou Min, Hu Fanzhu, Huang Shaoan, Huang Xing, Huang Zhonglian, Jin Jishi, Kang Shiyong, Li Guoying, Liu Haitao, Lu Ziwen, Lu Jingsheng, Mei Deming, Mu Lei, Pan Wenguo, Shu Dingfang, Su Jinzhi, Su Xinchun, F. Tochon, Wang Hui, Wang Jianqin, Wang Peiguang, Wang Xuemei, Wang Yuanxin, Xu Daming, Xu Jie, Xu Cihui, Yang Erhong, Yu Jinen, Yu Liming, Zhan Ju, Zhang Jianguo, Zhang Ripei, Zhang Weijia, Zhang Zhiguo, Zhao Hongtao, Zhao Shiju, Zhao Xiaobing, Zhou Hongbo, Zhou Jian, Zhou Minglang, Zhou Qingsheng

Correspondence: Editorial Office of Research Center for Foreign Language Strategies

Address: Box 338, Shanghai International Studies University, Shanghai 200083, P. R. China

Tel: 021 - 35372364 **E-mail:** lple2015@163.com

Website: <http://www.iol.shisu.edu.cn> or <http://www.refls.shisu.edu.cn>

LPLE

目 录

《语言政策与
语言教育》

2017 年 第 1 期

(总第 5 期)

(半年刊)

主 编: 陈坚林

副 主 编: 沈 骑

赵守辉 [澳]

编 辑: 宫同喜

武春野

刘新国

责任编辑: 朱莉芝

封面设计: 杨倩倩

语言政策研究(专稿)

- 1 中国外语战略规划的基本价值命题 沈 骑

语言教育战略研究

- 11 全球化背景下语言教育规划的中国问题——著名语言生态学家
Robert Phillipson 教授访谈录 周小舟 沈 骑
- 19 英国的现代外语教育: 发展与挑战 李 欣
- 30 蒙古国高等教育中语言教育现状综述 李佐腾

语言规划研究

- 41 语言多样性与联合国可持续发展目标: 来自东南亚的启示 谭 笑 唐承贤
- 49 国际民航组织无线电地空通话语言规划及其启示 梁砾文
- 58 中国城镇居民语言能力回报率实证研究——普通话与英语能力回报率的
对比分析 高 原
- 73 城市化进程下中国城镇语言景观研究——以东莞市虎门镇商业步行街
为例 张斌华 徐伟东

语言教学研究

- 85 对外汉语教学研究方法与反思: 2010—2015 周冬梅
- 92 语言课程设置变化与发展——20 世纪 80 年代以来语言课程设置发展
综述 李懿茵
- 102 基于翻转课堂的大学英语个性化教学研究 吴伶俐
- 109 大学英语阅读翻转课堂教学模式研究——基于建构主义理论的视角 肖 晗

书评

- 118 “一带一路”背景下的亚洲英语语言政策: 《英语语言教育政策在亚洲》
介评 阮晓蕾

CONTENTS

LPLE

Language Policy &

Language Education

No. 1 2017

(General Serial No. 5)

Language Policy Studies (feature essay)

Fundamental Value Orientations of Strategic Planning for Foreign Languages in China

Shen Qi

Language Education Strategy Studies

Critical Issues of Language Education Planning in China in the Era of Globalization — An Interview with Professor Robert Phillipson

Zhou Xiaozhou, Shenqi

Promoting Modern Foreign Languages in the UK: Developments and Challenges

Li Xin

A Review on the Present Situation of Language Education in Mongolia's Higher Education

Li Zuoteng

Language Planning Studies

Linguistic Diversity and United Nations Sustainable Development Goals: Inspiration from Southeast Asia

Tan Xiao Tang Chengxian

Language Planning for Radiotelephony Communication Constructed by International Civil Aviation Organization (ICAO) and Its Implications

Liang Liwen

Comparative Analysis on Rate of Return Between Mandarin and English Competence: Empirical Evidence from China's Urban Labor Market

Gao Yuan

A Study on the Language Landscape of Chinese Town in the Process of Urbanization: A Case Study of Humen' Commercial Pedestrian Street

Zhang Binhua Xu Weidong

Language Teaching Studies

Review and Reflection on Research Methods of Teaching Chinese as a Second Language: 2010–2015

Zhou Dongmei

The Changes and Development of Language Curriculum — A Review of Language Curriculum Development Since 1980s

Research on the Individualized Teaching of College English Based on Flipped Classroom

Wu Lingli

Research on Teaching Model of Flipped Classroom in College English Reading Teaching — Based on the Perspective of Constructivism

Xiao Han

Book Reviews

Book Review of *English Language Education Policy in Asia*

Ruan Xiaolei

Editor-in-chief: Chen Jianlin

Deputy Editor-in-chief:

Shen Qi

Zhao Shouhui

Editors: Gong Tongxi

Wu Chunye

Liu Xinguo

Published by Fudan University

Press

Tele: 021-35372364

E-mail: lple2015@163.com

Website: <http://www.iolshisueducn>

or <http://www.reflshisueducn>

中国外语战略规划的基本价值命题*

上海外国语大学 沈 骑

摘要:近10年来,外语战略规划研究已经成为我国外语研究的一个热点领域,相关的研究机构、学科和人才培养都已启动,成效显著。但现有研究对外语战略规划的理论问题探究不够,尤其缺乏对外语战略规划最为核心的价值取向的关注。本文通过爬梳战略规划研究概念史,基于外语战略规划的基本概念,提出当前中国外语战略规划亟待解决的三个基本价值命题,即单一性与多样性的价值困境、国际化和本土化的价值悖论、工具性与资源性的价值博弈,希冀以此推动确立新时期中国外语战略规划的战略定位和价值取向。

关键词:外语战略规划;战略规划;价值取向;语言规划

1. 问题的提出

近10年来,外语战略规划研究已经成为我国外语研究的一个热点领域,越来越多的学者开始从战略层面思考外语研究与国家发展的重大问题。2007年12月,在教育部语信司支持下,上海外国语大学成立“中国外语战略规划研究中心”。10年来,中心在外语政策研究诸多领域均起到了较好的学术引领作用,在学科建设和人才培养方面更是成绩卓著,“语言战略与语言政策学”学科的建立,首开中国语言政策与规划人才培养之先河。中心目前已经成为国家语言文字智库(试点)和国家语委首家科研基地。当前,外语战略规划研究正进入实质性阶段,亟需开展外语战略研究的内涵建设和理论建构工作。随着国家“一带一路”倡议的提出,中国正积极参与和推动全球治理格局的变革,外语战略研究者必须未雨绸缪,谋定而动,认真思考现阶段中国外语战略规划的理论问题。由于我国外语战略研究刚刚起步,现有理论研究一方面受制于外语学科局限,将外语战略限定在外语教育发展和外语人才培养等教学实践层面,外语规划也仅限于外语语种规划和外语专业设置等具体问题(如束定芳,2012;王银泉,2013;等),这样难免忽略外语战略规划的宏观战略价值,窄化外语战略研究的问题领域。另一方面,个别研究又泛化或是模糊战略规划的范畴,将语言战略等同于社会语言学研究(王晓梅,2014),甚至将外语战略等同于外

* 本文系国家语委科研基地重大项目“国家利益视野下的语言教育战略研究”研究成果之一,项目号:ZDJ125-3,同时也是2016年上海市曙光计划项目资助成果之一。

语教育产业(李雪岩,2012),这无法揭示外语战略规划的战略内涵。这些问题和不足暴露出我们对于外语战略规划研究在重大理论问题上,尤其是对外语战略规划的价值目标认识不清。外语战略规划之所以区别于一般外语规划,或是外语教育规划,一个核心特征就是其凸显出的价值取向和战略定位。本文首先梳理战略规划研究概念史,基于外语战略规划的基本概念,提出中国外语战略规划亟待重视和解决的三个基本价值命题,希冀以此推动确立新时期中国外语战略规划的价值取向和战略定位。

2. 外语战略规划概念史爬梳

外语战略规划属于跨学科研究范畴,是从战略规划视野看待和规划外语问题,突出强化外语的战略地位和作用,通过统领外语学科发展,辐射其他相邻学科,从而服务于国家战略发展与变革。从语义学角度看,外语战略规划的重点并不在外语本身,而在于战略规划。战略规划是政治学的一个新兴学科,是战略研究的核心领域。自二战以来,战略规划研究从军事战略领域迅速渗透到其他非军事领域。从概念史角度梳理战略规划概念的发展历史,有助于我们厘清外语战略规划的基本概念和价值取向。

2.1 从军事战略规划到文化战略研究

在西方,“战略”一词源于古希腊时期,被称为“将帅之道”。中国春秋战国时期的《孙子兵法》就有关于战略思想和实际应用的记载,而“战略”一词为晋朝司马彪所创(钮先钟,1995)。从学科角度研究战略规划,始于二战中期,兴盛于冷战时期。最初战略规划主要致力于研究军事及战争问题,在纷繁芜杂、形形色色的各种战略定义中,美国海军将领威利从军事学角度给出了一个较为清晰定义:“战略是一种为了达到某些目的所设计的行动计划,也是一系列完成该意图的措施和步骤”(Wylie, 1989: 14),该定义突出强调了战略具有目的性和价值取向,由此奠定了战略规划的基本特征。

自20世纪60年代起,战略研究范畴不再局限于军事层面,逐渐成为跨越政治、经济、历史、外交、科技、文化和教育等多个领域的跨学科研究领域。英国政治学者布尔认为:“战略是在任何领域的冲突中,如何运用手段达成目的的艺术或科学”(Bull, 1968: 593-605)。这一定义凸显了战略规划的跨领域和冲突性特点。还有政治学者认为战略研究深受政治结构和科技发展影响,其实质是“一种程序,也是一种经常面对机遇、不确定性和模糊性环境下,不断适应变化的过程”(Murray & Gramsley, 1994: 1),该定义表明战略规划是不断适应变化的一个过程,而不仅仅是一个静态文本。

经济学研究更侧重对战略规划价值蕴涵的解读。哈佛大学商学院教授Porter(1996)认为战略讨论的是如何界定独特的战略定位、如何做出明确的价值取舍以及如何加强各项活动之间的配称性和可持续性,他着重提出战略定位和价值取舍的重要性,同时

也强调将各项活动合理调配和持续发展,从而构成一个战略的价值链。2005年诺贝尔经济学奖获得者,美国著名经济学家 Schelling 从博弈论角度探讨了战略研究的意义,他指出:“战略关心的并不是各种力量使用的效能,而是如何运用和发掘潜在的能力和优势。”(Schelling, 1989: 5) 博弈论视野下的战略研究面向未来,以战略潜能提升和建设为己任。

20世纪70年代以来,文化正式进入战略研究视野。文化不仅被作为了解战略建构和运用的背景因素,同时也被视为战略思想的重要组成部分,并被应用于二战后的战略规划实践之中。例如:美国充分利用其战后主导全球治理的政治和经济优势,通过一系列的文化战略,逐步构建了一个所谓的“全球美国化”的文化帝国(刘永涛,2001;王晓德,2011)。英国学者布思提出:“文化战略是一个国家利用符号或图腾等文化力量的战略思想或决策,也是一个民族通过其价值观、态度习惯和行为模式解决问题的手段。”(Booth, 1990: 121-128)

2.2 外语战略规划的概念梳理

几乎与文化战略研究兴起的同时,国外研究者也提出语言规划的产出除了具体政策之外,也会以战略形式出现,体现重要战略内涵(Rubin & Jernudd, 1971)。进入新世纪以来,语言战略规划受到国内外研究者的关注,成为一项关注社会现实,并以现实重大问题为导向,为解决和认识客观事实提供深入理性思考的学术活动。由著名语言学家博纳德·斯波尔斯基主编的《剑桥语言政策手册》一书中,指出语言战略是:“语言政策或是语言管理被赋予重要的价值取向,根据具体变化的形势进行不断调适的一系列可持续的规划方案和途径”(Spolsky, 2012: 5)。斯波尔斯基这一定义整合了语言规划理论和战略规划的概念,体现出语言战略规划具有的价值取向、适应性、可持续性等特征。但是,这一定义忽视了战略研究对冲突性和潜在能力的考虑,问题指向不明确。针对这一问题,近年来中国学者对国家语言能力的理论贡献(参见李宇明,2011;魏晖,2016;文秋芳,2016、2017),正是对语言资源存在的冲突性和潜在的资源发展和掌控能力提升的思考,体现出这类研究的战略特征,是对语言战略研究理论有益补充。结合国内外理论观点,我们认为语言战略的定义似乎增加“提升对语言资源的发展和掌控能力”这一表述更为合适。这一概念不仅注重了语言战略规划区别于一般语言规划的重要价值取向,同时也将国家对语言资源的发展和掌控赋予战略地位。我们注意到,世界上明确提出语言战略规划文件、甚至立法的国家和地区,其语言战略取向类型主要分两类,均与语言资源的发展和掌控有密切关系:一是以维护和捍卫本土语言资源为主要目标,如苏格兰、威尔士、新西兰等均提出并制定保护本民族,尤其是少数民族资源的语言战略;二是以提升国家外语资源利用能力为旨归,如以英美等国为代表的外语战略。结合语言战略规划的概念,外语战略规划作为从属于语言战略的下位规划,其概念应是:外语政策或是外语管理被赋予重要价值

取向,为提升对外语资源的发展和掌控能力,进行不断调适的一系列可持续的规划方案和途径。

事实上,外语战略规划在国外语言规划实践中早已有之,至少可以上溯到20世纪50年代处于冷战初期的美国。60多年来,美国为了应对国际竞争和国家战略需求,多次制定并出台相关外语战略(Cardinal & Sonntag, 2015)。进入新世纪以来,英国、爱尔兰、荷兰、日本和韩国等发达国家也相继提出过外语战略。这些国家的外语战略从提出到实施,从转型到变迁,在回应本国在不同历史时期所遭遇到的国际竞争中的重大需求,解决国家和民族发展中所面临的现实困难都发挥了举足轻重的作用。世界各国对外语战略的关注程度随着经济全球化进程的逐步深入和国家安全形势的日益复杂化而不断提高。

3. 中国外语战略规划的三个基本价值命题

语言规划的价值问题在语言规划活动中占有极其重要的作用,它与语言政策与规划动机和目标紧密关联,统率整个语言规划过程。美国学者托马斯·里森托认为语言规划作为一个跨学科领域,关注的是与语言有关的现实真实世界的问题,研究必然带有战略性目标,语言规划的研究过程也必然是价值负载的(Ricento, 2015)。英国学者丹尼斯·阿格提出语言规划中七种价值取向和动机,分别是身份认同、意识形态、形象的维护与模塑、语言安全、语言平等、融合性和工具性价值取向(Ager, 2001)。正如斯波尔斯基在《语言管理》一书中提出的,语言政策说到底就是各种选择(Spolsky, 2009: 1),外语战略规划其实也面临着各种价值取舍问题。应该如何确定科学合理的外语战略规划的重要价值取向?要回答这一问题,我们需要将外语问题置于全球竞争和国家利益的战略视野中考察。在纷繁芜杂的国际社会之中,全球化浪潮夹杂着“去全球化”噪声席卷而来,全球语言生态也处在激烈的竞争之中,强势语言抑或霸权语言借全球化浪潮长驱直入,地区性语言、甚至是处于边缘的语言又当何去何从?不同国家与民族语言的竞争实质也是全球竞争的一个侧影和真实写照。外语战略规划研究,不仅需要考察世界语言生态问题,也需要关注强势语言与本土语言之间的博弈关系,还需要探讨语言工具主义与语言资源观之间的矛盾关系,这里至少涉及如下三个基本价值命题:即单一性与多样性的价值困境、国际化和本土化的价值悖论、工具性与资源性的价值博弈。

3.1 单一性与多元性的价值困境

面对全球化浪潮的冲击,人类比任何时候都需要相互交流与沟通。从表面上看,以单一语言作为主要沟通方式,似乎是最为经济和理性的选择。于是乎,选择国际通用语言作为主要甚至是唯一的外语语种成为很多国家的最佳选择,这里实际流露出来的价值取向,其实就是将语言作为问题的传统外语规划思想,单一性的优势在于注重简单实用性,可以

有效降低国际交流成本。但是,语言不仅是简单的沟通工具,它还是身份认同的“标记”,也是族群记忆的“容器”。当前,由全球化引发的国际人口流动,以及由此带来的移动型多语社会正成为一个世界性问题,在这样的现实语言生活图景下,以单一语言意识形态为代表的语言问题观就显得不合时宜了。作为人类文化多样性的代表之一,语言多样性在全球化浪潮之下,正面临着单一性与多元性的价值困境,人类语言的整体安全与生态发展正受到严重的威胁,随之也给国家外语能力和资源带来了严重的价值困境。

第一,单一语言意识形态受到多元文化的冲击。2001年,“9·11”恐怖袭击使美国这样的“移民国家”清醒认识到外语对于国家安全的战略价值和意义。美国学者塞缪尔·亨廷顿提出的“文明冲突论”背后,揭示出多元文化在单一语言文化意识形态之下的反抗与抗争。不少有识之士开始反思美国国家外语能力在强势英语之下的匮乏,致使与美国国土安全息息相关的战略语言储备严重不足,因此,美国于2006年正式出台“国家安全语言”战略,将各类资源投入与国家安全有关的情报搜集、军事翻译、侦听等重要国家安全领域,其目的在于培养国家安全急需的阿拉伯语、汉语、日语、朝鲜语、俄语以及印度语、波斯语和土耳其语等“涉及国家安全语言”的高级专门人才。

美国国家安全语言战略的出台,对于中国国家外语能力建设具有一定的借鉴意义。新中国成立之后,曾经出现过过分强调俄语教育的现象。改革开放以来,我国在外语语种规划中注意到语种多样化问题,一部分通用语种得到发展,但是相较于英语等国际通用语建设来看,非通用外语语种规划在规模、数量和储备方面都明显不足。目前我国能够开设的外语语种约有70种,经常使用的也就10来种。我国战略语言规划起步较晚,关键战略语种建设工作严重滞后。在“一带一路”的建设过程中,传统安全与非传统安全问题此消彼长,若隐若现,恐怖主义、跨国犯罪、非法移民、国际维和、国际人道救援和搜救等突发事件此起彼伏,交织复杂。语言在防范、规避、预警及保障丝路安全问题时,在消除和化解非传统安全威胁和风险过程中,都具有无可替代的战略价值,“一带一路”非传统安全战略性语种规划必须尽早实施。

第二,单一语言观影响国家经济竞争力。随着全球经济重心向亚洲转移,以英国为代表的西方传统商业大国的地位呈现出“自由落体”式衰退,英国国民的外语水平不足,已经直接影响到了英国在国际商贸活动中的竞争力,在全球经济竞争中面临着外语能力欠缺的窘境。就连素来以向全球传播英语语言和文化而著称的英国文化委员会,也不得不发布《面向未来的多种语言》(2014)调查报告,号召国民加强外语学习,提高多语能力,提升在全球竞争中的语言沟通能力。2014年,《哈佛商业评论》刊文,提出全球跨国企业需要重视语言在其海外扩张战略中的地位和作用,其中专门提到企业精英人才需要加强语言培训,包括国际通用语言能力和外派国家当地语言和跨文化能力的学习(Neely & Kaplan, 2014)。以美国IBM为例,该公司不仅指定英语作为公司通用语言,同时还确定

其他八种语言作为公司沟通语言的选择,为跨文化团队管理和沟通,以及本地化战略积极开展规划。

在“一带一路”倡议下,中国企业走出去会面临更多跨语言和跨文化沟通问题,亟需语言翻译和语言咨询等形式的外语服务和外语支持。一个真实事例是,华为手机80%的产量都是出口海外,其拓展的国际市场遍布“一带一路”沿线国家,单一语言观是无法应对全球日益激烈的商业竞争的。企业在海外市场竞争中发现,华为手机语言在本地化方面存在技术短板,从手机的多语种开机问候语到操作界面的不同语言,都无法完全满足沿线国家市场客户需求,与国际同行竞争对手存在一定差距。

第三,单一语言观无法应对全球治理的危机。2015年至今,世界性的难民危机对各国治理能力提出严峻的挑战。据欧洲统计局统计,到欧洲避难的难民输出国主要为叙利亚、阿富汗、科索沃、厄立特里亚、塞尔维亚、巴基斯坦、伊拉克、尼日利亚和阿尔巴尼亚(刘辉、沈骑,2016)。语言沟通不畅,语言服务不济,语言障碍也带来了不少社会问题,造成了一系列语言和社会治理的棘手问题。同时,对难民的语言融入和语言需求处置不善,都会引发语言纠纷和冲突,这就给欧盟的语言管理提出严峻的考验,欧盟现有的语言治理能力亟待提升。

从目前情况看,中国参与和推动全球治理格局变革的任务还很艰巨,虽然暂时还没有集中的移民和难民语言问题出现,但是中国在国际舞台的声音单一而微弱的问题却很严重。改革开放近40年来,中国成就举世瞩目,经济实力更是令人刮目相看。然而,与之形成鲜明反差的是,中国在国际舞台上还不具备重要话语权,更没有设置话题的权利,更有甚者,中国话语体系的国际影响力也是微乎其微。诚然,处于全球竞争中的话语体系受到各种客观历史条件的限制,突破和创新有待时日。但是,无论是从国家外语能力的种类,还是从国家外语能力的质量、类型乃至领域看,中国外语规划缺乏战略考量,传统的以英语为主的单一化、低层次重复建设的外语规划布局严重掣肘中国话语体系的对外传播。因此,如何传播中国声音,讲好中国故事,是当前中国外语战略规划研究的重要使命。

3.2 语言国际化与本土化的价值悖论

外语战略规划以促进对外沟通 and 理解为追求目标。然而,何以沟通?以何种语言沟通?这是一个推进语言国际化与捍卫本土语言和文化的重要命题,涉及外语战略规划的价值冲突,事关一个国家对于全球知识体系的掌握和创新,参与和主导知识话语权,战略意义深刻,影响深远。在“英语全球化”这个充满价值悖论的命题之下,英语作为国际通用语即 ELF(English as a Lingua Franca)现象给外语战略规划带来极大的挑战;在高等教育领域,英语作为教学语言即 EMI(English as Medium of Instruction)的学位课程如“雨后春笋”般纷纷设立,成为高等教育国际化的重要指标;在国际学术交流领域,自二战结束之

后,英语作为科学语言(English as a Language for Science)的趋势更是“畅通无阻”,不免引发本土知识传播和国际学术交流的文化焦虑。对以上几种现象我们不能都简单贴上所谓“国际化”标签听之任之,放任自流。在现有的国际格局中,这些语言现象背后充满知识权力和国际力量的较量与角逐,需要从外语战略规划角度思考。

首先,关于 ELF 这一问题的批判性研究在国内并没有引起关注,这与当前国外学界的反思和批评热潮形成鲜明反差。国外争论焦点在于 ELF 是否有理论依据和教学启示,作为一种语言现象,ELF 有一定研究价值。但是只要踏出过国门,在英美国家有过生活经历的人,都会对 ELF 产生疑惑。因为在超多样性多元文化的现实社会之中,试图以一种标准来限制语言文化多样性,甚至压制本土文化,既无必要,也不可能。因此,在中国外语教育中推行 ELF 模式应该是个彻头彻尾的伪命题。

其次,英语作为教学语言问题(EMI)是目前国际语言政策与规划新的热点研究问题。在欧洲,以 EMI 课程为特色的学位项目纷纷设立,这一热潮背后的真实原因是,欧洲和日本不少高校急于通过扩大国际学生招生数量来缓解办学经费紧张的局面,而 EMI 则是高校国际化语言战略的重要组成部分,这一语言规划成效尚不明显。近年来我国高校也增设了全英语授课的专业和学位,但是由于办学水平参差不齐,课程和学位目标不明确,全英语教学效果不免大打折扣。试想,如果一个国家的知识体系,特别是人文社科领域的知识话语生产都是以英语为载体的话,那么众多国家和民族的本土话语和地方性知识话语如何才能阐释和输出,又有多少中国本土知识话语会被英语及其背后的文化意识形态所过滤和忽略?而且,仅仅以英语为载体获取并输入的知识和信息,在很大程度上就严重忽视了全世界绝大部分非英语国家的知识文化信息。这对于中国拓展和维护海外利益,推进“一带一路”等全球治理战略显然是不利的。此外,如果一个国家的高校全盘推行全英语教学,是否由此剥夺了大学生接受母语教育,提升母语使用能力的基本权利?是否会影响本土知识和文化的传承与创新?从全球知识生产与传播角度看,西方话语体系借助英语霸权已经逐步渗透到政治、经济、文化和教育等领域,严重压制和限制本土知识与文化,甚至给本土话语体系带来了合法化的危机。在高等教育领域,英语和本国母语地位的高低之分,关系到语言所承载的知识和文化的价值优劣问题(Shohamy, 2013)。究其根本,在教育国际化进程中,语言国际化和本土化之间的选择问题,不啻为一个知识和权力博弈的战略问题。如果我们都以英语国际通用语作为政治、经济、社会和文化交流语言的话,会对国家整体语言安全和文化安全带来隐忧。这些问题都值得外语战略规划研究者深刻反思。

3.3 语言工具性与资源性的价值博弈

外语究竟是工具还是资源?这是一个外语战略规划的重要价值取向问题。自鲁伊兹

提出语言资源观之后,这一语言政策与规划价值范式得到广泛接受与好评,但也遭受到一些“非议”:有学者指出鲁伊兹的语言资源观过于强调语言的经济效用,体现了一种实用主义,从而忽视了语言公平性和语言权利等问题(相关批评参见 Petrovic, 2005; Ricento, 2005)。对此,鲁伊兹也对自己在80年代提出的语言资源观做了澄清和回应:他认为语言政策与规划的价值定位认识主要分两类,一类是规范性价值定位,另一类是描述性价值定位。语言作为资源的价值取向属于规范性价值范式,而语言工具主义价值取向属于描述性价值取向,语言资源性包括语言工具性取向,但并不仅限于此,如果过度强调语言工具性,会致使语言资源性在知识、文化、政治、社会和权利等价值形式被忽视(Ruiz, 2010)。鲁伊兹对于语言工具性和资源性的辩证论述阐明了两者之间的博弈关系,而非二元对立关系,对于语言资源价值取向研究影响深远。

受传统语言规划观的影响,外语规划对语言资源认识严重不足,在语言商品化和市场化意识影响下,外语规划中的语言工具主义思想根深蒂固,这一思想不仅限制了外语在国家发展战略中的地位 and 作用,而且也影响到了社会对于外语学习的社会认知和接受。外语规划中的语言工具主义主要表现为:

其一,在“外语工具论”驱使下,教育行政部门对于外语的投入明显不足。即便是宣称外语作为国家安全战略一部分的美国,长期以来,对外语教学的投入也是“杯水车薪”;在英国,教育部门不断减少外语投入,致使不少中学外语课程难以为继;在荷兰,阿姆斯特丹大学2014年底公布的高校人文系科缩减计划中,外语专业首当其冲,被列入关停并转名单(陈诗悦,2014)。西方国家在后工业化时代对包括外语学科在内的人文学科投入不足,其根源就在于短视的实用主义和工具主义思想。

其二,外语工具论更易为新自由主义思潮所“裹挟”,当语言被冠以“商品”或是“经济资本”的名义进行传播的时候,学习外语的工具性动机和功利主义色彩自然不可避免。社会上一度盛行的“外语热”现象在很大程度上就是体现了新自由主义思想。外语成为人们追求功名、满足各种物欲的工具,从而使外语价值“异化”,完全变成一种非我化过程。时下不少学生和家長“追捧”外语学习,在很大程度上就是由于这种价值异化所致。在新自由主义社会思潮之下,外语学习往往被标榜为实现“励志奋斗”“成功之路”“出国阶梯”的捷径时,社会上对于外语价值会出现本末倒置的认知和判断。

其三,外语工具主义在技术霸权下“变本加厉”。实用主义和工具理性在信息化技术条件下,虚构出一个外语学习的“美丽新世界”:无需花费太多时间和精力,借助碎片化、信息化等浅尝辄止式的学习体验,就可以掌握外语,由此就可以省却学习外语过程的艰辛与烦恼。就语言文化的获取、传承、体验和适应的过程来看,现代科学技术永远无法替代人类自我学习活动。这种外语技术理性背后正是语言工具主义思想在作祟。

德国学者威廉·洪堡特认为:“语言是一个民族进行思维和感知的工具,每一种语言

都包含着一种独特的世界观”(洪堡特,2011:339-340)。语言资源观对于外语战略规划的意义就在于,不同国家和地区的人民,通过掌握彼此的语言,可以获得一种观察世界的新途径和新起点,增进彼此的交流与对话。语言会通中外思想,超越文化藩篱,推动文明创新,是促进不同语言文化交流的根本保障,也是服务国际经贸往来、技术创新的重要支撑,是蕴含战略价值的重要资源。

4. 结语

改革开放近40年来,中国从“放眼看世界”到“走向世界”,国家外语规划发挥了不可磨灭的功勋,中国也迅速发展成为一个外语教育大国,有力推动着国家发展、社会进步和教育改革不断前行。当前我国正在从“本土型”向“国际型”国家转型,中国外语教育事业面临着更为重要的历史担当和变革发展的战略任务。规划合理、定位科学的外语战略能使语言在维护和拓展国家利益过程中发挥重大作用,提升国家外语能力。在你中有我,我中有你的全球社会之中,在国际政治多极、社会思潮涌动、多元文化混杂、教育变革加速的当下,原有的外语规划亟需调整,现有外语教育中存在的问题也亟需改善。在新形势下,中国亟需确定国家外语战略规划的战略走向和价值定位,重视并妥善处理好外语战略规划的三个基本价值命题,对于推进中国从外语教育大国走向外语资源强国的未来方向,提高国家外语能力,具有重要意义和价值。

参考文献:

1. 陈诗悦,阿姆斯特丹大学师生占领校园,抗议校方对人文专业关停并转[EB/OL],2015年4月19日,澎湃新闻网: http://www.thepaper.cn/newsDetail_forward_1319242。
2. 李雪岩,2012,中国外语教育品牌战略研究:基于路径选择的视角[M],北京:经济管理出版社。
3. 李宇明,2011,提升国家语言能力的若干思考[J],《南开语言学刊》(1)。
4. 刘辉、沈骑,2016,欧洲难民危机中的语言问题论析[J],《外语学刊》(6)。
5. 刘永涛,2001,文化与外交:战后美国对外文化战略透视[J],《复旦学报(社科版)》(3)。
6. 钮先钟,1995,西方战略思想史[M],台北:麦田出版社。
7. 束定芳,2012,中国外语战略研究[M],上海:上海外语教育出版社。
8. 王晓德,2011,文化的帝国:20世纪全球美国化研究[M],北京:中国社会科学出版社。
9. 王晓梅,2014,语言战略研究的产生与发展[J],《中国社会语言学》(1)。
10. 王银泉,2013,从国家战略高度审视我国外语教育的若干问题[J],《中国外语》(2)。
11. 威廉·冯·洪堡特,2011,洪堡特语言哲学文集[M],姚小平译,北京:商务印书馆。
12. 魏晖,2016,文化强国视野下的国家语言战略探讨[J],《文化软实力》(3)。
13. 文秋芳,2016,国家语言能力内涵及其评价指标[J],《云南师范大学学报(社科版)》(2)。
14. 文秋芳,2017,国家话语能力的内涵——对国家语言能力的认识[J],《新疆师范大学学报(哲社版)》(3)。
15. Ager, D.E. 2001. *Motivations in Language Planning and Language Policy* [M]. Clevedon: Multilingual Matters.

16. Booth, Ken. The Concept of Strategic Culture Affirmed [A]. In Jacobson, C.G. (ed.). *Strategic Power: USA/USSR* [C]. London: Macmillan. 1990.
17. Bull, H. 1968. Strategic studies and its critics [J]. *World Politics* 20(4).
18. Cardinal, L. & Sonntag, S.K. 2015. *State Traditions and Language Regimes* [M]. Quebec: McGill-Queen's University Press.
19. Murray, W. & Grimsley, M. Introduction: On Strategy [A]. In Murray, W., et al. (eds). *The Making of Strategy: Rulers, States, and War* [C]. Cambridge: Cambridge University Press. 1994.
20. Neeley, T. & Kaplan, R.S. 2014. What is your language strategy [J]. *Harvard Business Review* 7.
21. Petrovic, J. E. 2005. The conservative restoration and neoliberal defenses of bilingual education [J]. *Language Policy* 4.
22. Porter, M. 1996. What is strategy [J]. *Harvard Business Review* 6.
23. Ricento, T. Foreword [A]. In Hult, F. & Johnson, D. (eds.) *Research Methods in Language Policy and Planning* [C]. Malden: Wiley-Blackwell. 2015.
24. Ricento, T. 2005. Problems with the "language-as-resource" discourse in the promotion of heritage languages in the U.S.A. [J]. *Journal of Sociolinguistics* 3.
25. Rubin, J. & Jernudd, B.H. Introduction: Language Planning as an Element in Modernisation [A]. In Rubin & Jernudd (eds.). *Can Language Be Planned?* [C]. Honolulu: The University Press of Hawaii. 1971.
26. Ruiz, R. Reorienting Language-as-resource [A]. In Petrovic, J. (ed.). *International Perspectives on Bilingual Education* [C]. Charlotte, NC: Information Age. 2010.
27. Schelling, Thomas C. 1989. *The Strategy of Conflict* [M]. Cambridge: Harvard University Press.
28. Shohamy, E. A Critical Perspective on the Use of English [A]. In Doiz, A., Lasagabaster, D., and Siera, J.M. (eds.) *English-Medium Instruction at Universities: Global Challenges* [C]. Bristol: Multilingual Matters. 2013.
29. Spolsky, B. 2009. *Language Management* [M]. Cambridge: CUP.
30. Spolsky, B. What Is Language Policy [A]. In Spolsky (ed.). *The Cambridge Handbook of Language Policy* [C]. Cambridge: CUP. 2012.
31. Wylie, J. C. 1989. *Military Strategy: A General Theory of Power Control* [M]. Annapolis, MD: Naval Institute Press.

作者简介: 沈骑,男,上海外国语大学语言研究院教授,博士生导师,主要研究方向:外语战略规划、语言政策与规划、教育语言学、社会语言学。电子邮箱:shenqi@shisu.edu.cn。